

Porównanie tłumaczeń Galacjan 3:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Gdy przyszła zaś wiara już nie pod pedagogiem jesteśmy
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy zaś przyszła wiara, nie jesteśmy już pod przewodnikiem.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(kiedy przyszła) zaś wiara, już nie pod wychowawcą* jesteśmy. [* Zob. przypis do 3.24*.]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Gdy przyszła zaś wiara już nie pod pedagogiem jesteśmy
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A kiedy nastał czas wiary, przestaliśmy być pod władzą przewodnika.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz gdy przyszła wiara, już nie jesteśmy pod pedagogiem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale gdy przyszła wiara, już nie jesteśmy pod pedagogiem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Lecz gdy przyszła wiara, już nie jesteśmy pod Pedagogiem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy jednak wiara nadeszła, już nie jesteśmy poddani wychowawcy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy przyszła wiara, już nie jesteśmy pod opieką przewodnika.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Odkąd jednak wiara nadeszła, już nie jesteśmy poddani wychowawcy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kiedy zaś nadszedł czas wiary, nie jesteśmy już poddani opiekunowi.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	A gdy nadeszła wiara, już nie jesteśmy pod opiekunem.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Odkąd nastała wiara, wolni jesteśmy od nadzoru Prawa.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy zaś nastały czasy wiary, już nie jesteśmy poddani opiekunowi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Щойно прийшла віра, як ми вже не потребуємо вихователя.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A kiedy przyszła wiara nie jesteśmy już pod nauczycielem.

NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Lecz teraz, gdy nadszedł czas tej ufnej wierności, nie jesteśmy już poddani opiekunowi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ale skoro wiara nadeszła, nie podlegamy już wychowawcy.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Teraz, gdy nastał czas wiary, nie jesteśmy już pod opieką wychowawcy!